Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie wezwał Salomona, swojego syna, i nakazał mu zbudować dom dla JAHWE, Boga Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie Dawid wezwał swojego syna Salomona i nakazał mu zbudować świątynię JAHWE, Bogu Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem zawołał swego syna Salomona i nakazał mu zbudować dom dla JAHWE, Boga Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy zawołał Salomona, syna swego, a przykazał mu, aby zbudował dom Panu, Bogu Izraelskiemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zawołał Salomona, syna swego, i przykazał mu, aby zbudował dom JAHWE Bogu Izraelowemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem zawołał syna swego, Salomona, i nakazał mu zbudować świątynię dla Pana, Boga Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie przywołał Salomona, swego syna, i nakazał mu zbudować świątynię dla Pana, Boga Izraela, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie wezwał Salomona, swojego syna, i nakazał mu zbudować dom dla JAHWE, Boga Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie Dawid wezwał swego syna Salomona i polecił mu zbudować dom dla JAHWE, Boga Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie przywołał swego syna Salomona i przykazał mu, aby zbudował Dom dla Jahwe, Boga Izraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І закликав свого сина Соломона і заповів йому збудувати дім Господеві Богові Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem zawołał Salomona, swego syna i mu przykazał, aby zbudował Dom WIEKUISTEMU, Bogu Izraela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie wezwał Salomona, swego syna, i kazał mu zbudować dom dla JAHWE, Boga Izraela. |